警察への通報（１１０番電話）

どろぼうや暴力の被害、交通事故にあったときは、警察署に110番電話（局番なし、無料、24時間体制）してください。

110番電話

「110」に電話をして、

① 何が

② いつ

③ どこで

あったのかを話してください。

携帯電話から通報するときは、通報場所、携帯電話番号を必ず伝えてください。

住所がわからないときは、目印となる建物や目標物を伝えてください。通報後も電源を切らないでください。

交番

各地域には交番があり、警官がいます。

交番では、地域のパトロール、犯罪防止、家出人や落とし物の届出等を担当しています。

Para llamar a la policía (marque 110)

Marque 110 para comunicar cualquier robo, violencia o accidente de tráfico. La llamada es gratuita, no es necesario marcar el código de área y está disponible las 24 horas del día.

Marque 110

Marque 110 e informe:

(1) Qué aconteció

(2) Cuándo aconteció

(3) Dónde aconteció

Si está llamando de un teléfono móvil informe siempre su localización y el número de su móvil. Si no consigue ubicarse, intente identificar algún edificio cercano que sirva como punto de referencia.

No apague su teléfono después de hacer la llamada.

Kôban (Puesto Policial)

El Kõban es un pequeño puesto policial, en donde los policías efectúan patrullas locales para prevenir crímenes. Procesan los informes sobre desapariciones, pérdidas y/o extravío de objetos personales, etc.

忘れ物・落とし物をしたら

すぐに警察署か交番に届けましょう。クレジットカードやキャッシュカードなどをなくしたときは、急いで発行元に連絡し、第三者の利用を差し止めましょう。運転免許証、健康保険証、在留カード、パスポートなどをなくしたときも、至急発行元に届け出てください。

Pérdida o extravío de objetos personales

En caso de pérdida o extravío de objetos personales diríjase a un puesto policial (kōban) más próximo. Si usted perdió la tarjeta de banco o la de crédito entre en contacto inmediatamente con las instituciones emisoras de la tarjeta para evitar el uso de terceros. En caso de pérdida del permiso de conducción, el Seguro de Salud, la tarjeta de residencia para extranjeros, pasaporte o cualquier otro documento de identificación entre en contacto inmediatamente con las autoridades emisoras de dichos documentos.

乗り物の中でなくしたとき

次の所に問い合わせしてみましょう。その際、行き先や時間、降りた所などわかれば探しやすくなります。

・電車：駅(又は駅員)

・バス、タクシー：会社の営業所

Pérdidas de objetos personales en el transporte público

Diríjase a los siguientes lugares y comunique detalladamente el lugar y la hora que lo perdío:

・Tren: Oficina de la estación (o comuníquese con el empleado de la estación).

・Autobús o Taxi: Oficina central de la empresa.

建物の中でなくしたとき

その建物の管理部署に問い合わせましょう。貴重品は警察に届けられますが、それ以外の物はしばらくの間、保管してくれていることがあります。

Pérdida de objetos personales en un edificio

Diríjase a la administración del edificio. Los objetos de valor serán entregados a la policía, mientras que los demás objetos serán guardados temporalmente en la administración del edificio.

落とし物を拾ったら

なるべく早く近くの交番や警察署に届けます。乗り物内やデパートなどで拾ったときは、従業員に届けましょう。

Cuando encuentre algún objeto extraviado

Entregue a un puesto policial más próximo en la brevedad posible. Si encuentra algún objeto extraviado dentro de un transporte público o en una tienda entréguelo al empleado.

交通事故

交通事故を起こしたとき

1. すぐに傷ついた人を手当てし、道路外など安全な場所へ移動します。けががひどい場合は、救急車（119番電話）を呼びましょう。
2. 警察（110番電話）へ連絡をして、指示を受けてください。
3. 加入している保険会社へ連絡します。連絡が遅くなると保険で処理ができなくなる場合があります。

交通事故の被害にあったとき

1. すぐに警察署に届けます。事故の届出がされていないと、保険金支払請求に必要な交通事故証明書が受けられないことがあります。
2. 運転していた人と、車の持ち主（運転していた人が車の所有者でない場合）の住所、氏名、車両番号、保険の加入年月日、保険会社名を確認します。
3. 大きなけがではなくても、症状が悪くなることがあるので、医師の診断をうけておきましょう。

Accidentes de tráfico

En caso de un accidente

1. Socorra inmediatamente a los heridos, llévelos a un lugar seguro (fuera de la carretera).
   Si es necesario llame a la ambulancia (marque 119).
2. Comuníquelo a la policía (marque 110) y siga las instrucciones.
3. Comuníquelo a la compañía aseguradora. Algunas compañías aseguradoras requieren que se comunique el incidente inmediatamente para su posterior trámite de indemnización.

Si es víctima de un accidente

1. Comunique el acontecimiento inmediatamente a la policía.
   Es necesario presentar a la compañía aseguradora el certificado de accidente emitido por la policía para el trámite de indemnización.
2. Anote el nombre del conductor, del propietario (en caso de que el conductor no sea el propietario), la dirección, el número de placa, los datos de la póliza de seguros y de la compañía aseguradora.
3. Acuda al médico inmediatamente, pues algunos síntomas pueden aparecer o agravarse posteriormente.